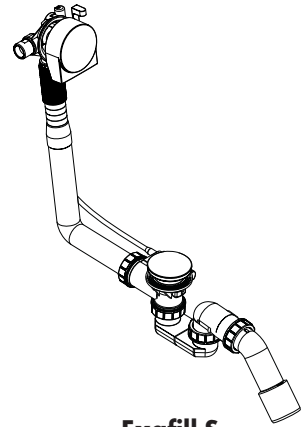
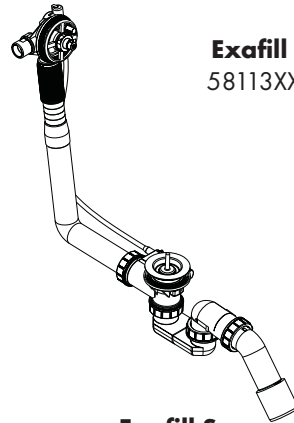


| | | |
|-----------|---|-----------|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 3 |
| EN | Instructions for use / Assembly instructions | 4 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 5 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 6 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 7 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 8 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalação | 9 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 15 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 16 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija | 17 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 18 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 19 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 20 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 21 |
| SI | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 22 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 23 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 24 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 25 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 26 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 27 |
| SQ | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit | 28 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 29 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 30 |
| JP | 取扱説明書 / 施工説明書 | 31 |



Exafill S
58113XXX



Exafill S
58115180 / 58116180



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Anschluss mit flexiblem Schlauch. Art. Nr. 58192000 (siehe Seite 35) Abb. A

Installation nach DIN 1988

(siehe Seite 35) Abb. B

Installation nach EN 1717

(siehe Seite 35) Abb. C

Bei der Montage der iBox universal mit integrierter Sicherungskombination (HD) ist darauf zu achten, daß die Mitte der Armatur min. 280 mm über dem Wannenrand liegt.

Verwenden des Probeinlaufs

(siehe Seite 35) Abb. D

- Probefüllen der Wanne.
- Spülen der Leitungen
- Druckprüfung der Leitung zwischen Mischer und Probeinlauf
- Der Restwasserstrahl bei der Druckprüfung ist beabsichtigt. Er soll an das Schließen des Mixers nach der Druckprüfung erinnern und Kreuzfluss am Mischer vermeiden.

Technische Daten

| | |
|-------------------|----------|
| Ablaufleistung: | 53 l/min |
| Überlaufleistung: | 45 l/min |

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 38)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 37)



Serviceteile (siehe Seite 40)

XXX = Farbcodierung
 000 = Chrom
 340 = Brushed Black Chrome
 830 = Polished Nickel
 950 = Brushed Brass

Sonderzubehör

(nicht im Lieferumfang enthalten)

- Anschlussschlauch #58192000 (siehe Seite 40)



Prüfzeichen (siehe Seite 35)

Das Geräuschprüfzeichen P-IX 19141/I ist nur in Verbindung mit Anschlussschlauch 58192000 gültig.



Consignes de sécurité

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Raccord avec flexible réf. 58192000 (voir pages 35) Fig. A

Installation selon DIN 1988

(voir pages 35) Fig. B

Installation selon EN 1717

(voir pages 35) Fig. C

Lors du montage de iBox universal avec combinaison de sécurité (HP), veiller à ce que l'axe de la robinetterie se trouve au moins à 280 mm au-dessus du bord de la baignoire

Utiliser l'entrée d'essai

(voir pages 35) Fig. D

- Tester la baignoire en la remplissant
- Rincer les conduites
- Contrôle de la pression de conduite entre mélangeur et entrée
- Le jet de l'eau restante pendant le contrôle sous pression est prévu. Il doit rappeler la fermeture du mitigeur après le contrôle sous pression et éviter l'inversion du raccordement du mitigeur.

Informations techniques

Débit d'écoulement:

53 l/min

capacité d'évacuation:

45 l/min

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages 38)



Diagramme du débit

(voir pages 37)



Pièces détachées (voir pages 40)

XXX = Couleurs

000 = Chromé

340 = Brushed Black Chrome

830 = Polished Nickel

950 = Brushed Brass

Accessoires en option

(ne fait pas partie de la fourniture)

- flexible de raccords #58192000 (voir pages 40)



Classification acoustique et débit

(voir pages 35)

La marque de conformité sonométrique P-IX 19141/1 n'est valable qu'en liaison avec le flexible de raccordement 58192000.



Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- Connection with flexible hose code nr. 58192000. (see page 35) Fig. A

Installation to DIN 1988

(see page 35) Fig. B

Installation to EN 1717

(see page 35) Fig. C

When assembling the iBox universal with integrated safety combination (HD) pay attention that the middle of the mixer is min. 280 mm above the upper edge of the bath tub.

Use of the flush plug

(see page 35) Fig. D

- Testfilling of the bath tub.
- Flushing of the pipes.
- Pressure test of the pipes between mixer and flush plug
- The residual water jet during pressure test is taken into account. It shall remind you of closing the mixer after the pressure test and avoid cross flow at the mixer.

Technical Data

Sequence power: 53 l/min
 overflow capacity: 45 l/min

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 38)



Flow diagram (see page 37)



Spare parts (see page 40)

XXX = Colors
 000 = Chrome Plated
 340 = Brushed Black Chrome
 830 = Polished Nickel
 950 = Brushed Brass

Special accessories (order as an extra)

- connection hose #58192000 (see page 40)



Test certificate (see page 35)

The sound level test symbol P-IX 19141/1 is only valid if connection hose 58192000 is used.



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Collegamento con raccordo flessibile cod. 58192000. (vedi pagg. 35) Fig. A

Installazione secondo la norma DIN 1988

(vedi pagg. 35) Fig. B

Installazione secondo la norma EN 1717

(vedi pagg. 35) Fig. C

Quando si installa l'Ibox Universal con gli arresti di sicurezza (HD) integrati, occorre fare attenzione che il centro del valvolame sia almeno 280 mm circa sopra il bordo della vasca.

Uso colonna di scarico

(vedi pagg. 35) Fig. D

- Riempire la vasca
- Far scorrere l'acqua nel tubo
- Testare la pressione del troppopieno tra il gruppo vasca incasso e la colonna di scarico
- Il getto di acqua residua alla prova di pressione è fatto di proposito. Esso deve ricordare di chiudere il miscelatore dopo la prova di pressione ed evitare un flusso incrociato dal miscelatore.

Dati tecnici

Portata di scarico: 53 l/min
capacità del troppopieno: 45 l/min

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 38)



Diagramma flusso (vedi pagg. 37)



Parti di ricambio (vedi pagg. 40)

XXX = Trattamento
000 = Cromato
340 = Brushed Black Chrome
830 = Polished Nickel
950 = Brushed Brass

Accessori speciali

(non contenuto nel volume di fornitura)

- raccordo flessibile #58192000 (vedi pagg. 40)



Segno di verifica (vedi pagg. 35)

Il marchio di controllo rumorosità P-IX 19141/1 è valido solamente in combinazione con il tubo di collegamento 58192000.



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Conexión con manguera ref. 58192000 (ver página 35) Fig. A

Instalación según DIN 1988

(ver página 35) Fig. B

Instalación según DIN 1717

(ver página 35) Fig. C

Montando la iBox universal con combinación de seguridad integrada (HD), procure que el centro de la grifería se encuentre al menos 280 mm encima del borde de la bañera.

Utilizar la válvula de prueba

(ver página 35) Fig. D

- Llenar la bañera de prueba
- Limpiar lavando los conductos
- Prueba de presión en conducto entre el mezclador y la válvula de prueba
- El chorro de agua residual durante la prueba de presión tiene un objetivo. Es para recordar que debe cerrarse el mezclador después del ensayo de presión y evitar un flujo cruzado en el mezclador.

Datos técnicos

Capacidad de desagüe: 53 l/min
 capacidad de rebose: 45 l/min

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 38)



Diagrama de circulación
(ver página 37)



Repuestos (ver página 40)

XXX = Acabados
 000 = Cromado
 340 = Brushed Black Chrome
 830 = Polished Nickel
 950 = Brushed Brass

Opcional (no incluido en el suministro)

- Conexión flexible #58192000 (ver página 40)



Marca de verificación
(ver página 35)

La marca de homologación acústica P-IX 19141/1 es válida solo en unión de las mangueras de conexión 58192000.



Veiligheidsinstructies

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- Aansluiting met flexibele aansluitslang best.nr. 58192000 (zie blz. 35) Afb. A

Installatie naar DIN 1988

(zie blz. 35) Afb. B

Installatie naar EN 1717

(zie blz. 35) Afb. C

Bij de montage van de iBox universal met geïntegreerde zekerheidscombinatie moet men erop letten, dat de kraan minimaal 280mm boven de badrand wordt geplaatst.

Gebruik van de testuitloop

(zie blz. 35) Afb. D

- Testvullen van de badkuip
- Doorspoelen van de leidingen
- Testen van de leidingdruk tussen de kraan en de testuitloop
- De restwaterstraal bij de drukcontrole is bedoeld. Hij moet u eraan herinneren de mengkraan na de drukcontrole dicht te draaien en kruisstroom aan de mengkraan vermijden.

Technische gegevens

Afvoercapaciteit:

53 l/min

overloopcapaciteit:

45 l/min

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 38)



Doorstroomdiagram (zie blz. 37)



Service onderdelen (zie blz. 40)

XXX = Kleuren

000 = Verchroomd

340 = Brushed Black Chrome

830 = Polished Nickel

950 = Brushed Brass

Toebehoren

(behoort niet tot het leveringspakket)

- aansluitslang #58192000 (zie blz. 40)



Keurmerk (zie blz. 35)

Het geluidskeurmerk P-IX 19141/1 is enkel geldig in combinatie met aansluitslang 58192000.



Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Tilslutning med fleksibel slange, art. Nr. 58192000 (se s. 35) Fig. A

Installation efter DIN 1988

(se s. 35) Fig. B

Installation efter EN 1717

(se s. 35) Fig. C

Ved montering af iBox universal med integreret sikringskombination (HD) skal der tages hensyn til, at armaturens midte ligger min. 280 mm over karrets kant.

Brug af testindløbet

(se s. 35) Fig. D

- Opfyldning (test) af karret.
- Skylning af ledninger
- Trykkontrol af ledning mellem blander og prøveindtag
- Restvandstrålen ved trykafprøvning er tilsigtet. Den skal minde om at lukke blanderen efter trykafprøvningen og forhindre en tværsstrømning ved blanderen.

Tekniske data

Afløbskapacitet: 53 l/min
overløbskapaciteten: 45 l/min

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 38)



Gennemstrømningsdiagram

(se s. 37)



Reserve dele (se s. 40)

XXX = Overflade
000 = Krom
340 = Brushed Black Chrome
830 = Polished Nickel
950 = Brushed Brass

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)

- Tilslutningsslange #58192000 (se s. 40)



Godkendelse (se s. 35)

Støjmærke P-IX 19141/I er kun godkendt i forbindelse med tilkoblingslange 58192000.



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- Conexão com tubo flexível. Referência 58192000 (ver página 35) Fig. A

Instalação segundo DIN 1988

(ver página 35) Fig. B

Instalação segundo EN 1717

(ver página 35) Fig. C

Durante a montagem da iBox universal com combinação de segurança integrada (HD) deve ter-se em atenção que o centro da misturadora se situe pelo menos. 280 mm acima do topo da banheira.

Utilização de uma entrada de ensaio

(ver página 35) Fig. D

- Enchimento de teste da banheira.
- Lavagem das tubagens
- Controlo de pressão da tubagem entre a misturadora e a entrada de teste
- O jacto da água residual durante o teste de pressão é intencional. Este deve lembrar o encerramento do misturador após o teste de pressão e evitar um fluxo cruzado no misturador.

Dados Técnicos

Capacidade de escoamento:
capacidade de escoamento:

53 l/min
45 l/min

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 38)



Fluxograma (ver página 37)



Peças de substituição
(ver página 40)

XXX = Acabamentos

000 = Cromado

340 = Brushed Black Chrome

830 = Polished Nickel

950 = Brushed Brass

Acessórios especiais

(não incluído no volume de fornecimento)

- Tubo flexível #58192000 (ver página 40)



Marca de controlo (ver página 35)

A marca de verificação do ruído P-IX 19141/1 só é válida em combinação com a mangueira de ligação 58192000.



Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Przyłączy z elastycznym wężem. Nr art. 58192000 (patrz strona 35) Rys. A

Instalacja zgodnie z DIN 1988

(patrz strona 35) Rys. B

Instalacja zgodnie z EN 1717

(patrz strona 35) Rys. C

Przy montażu iBox universal z wbudowaną kombinacją zabezpieczającą (HD) należy zwrócić uwagę na to, by środek armatury znajdował się min. 280 mm ponad krawędzią wanny.

Używanie wlotu próbnego

(patrz strona 35) Rys. D

- Próbne napełnienie wanny.
- Płukanie przewodów
- Kontrola ciśnienia w przewodzie między mieszaczem a wlotem próbnym
- Resztkowy strumień wody przy kontroli ciśnienia jest zaplanowany. Ma ona przypomnieć o zamknięciu mieszalnika po kontroli ciśnienia i zapobiec przepływowi krzyżowemu w mieszalniku.

Dane techniczne

Wydajność odpływu: 53 l/min
wydajność przelewu: 45 l/min

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 38)



Schemat przepływu
(patrz strona 37)



Części serwisowe (patrz strona 40)

XXX = Kody kolorów
000 = Chrom
340 = Brushed Black Chrome
830 = Polished Nickel
950 = Brushed Brass

Wyposażenie specjalne

(Nie jest częścią dostawy)

- Wąż przyłączeniowy #58192000 (patrz strona 40)



Znak jakości (patrz strona 35)

Znak kontroli szumów P-IX 19141/I obowiązuje jedynie w połączeniu z wężem przyłączeniowym 58192000.



Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Připojení pružnou hadicí kat. č. 58192000 (viz strana 35) Obr. A

Instalace podle normy DIN 1988

(viz strana 35) Obr. B

Instalace podle normy EN 1717

(viz strana 35) Obr. C

Při montáži "iBox universal" s integrovanou bezpečnostní kombinací (HD) je nutno dbát na to, aby byl střed armatury min. 280 mm na okraji vany.

Použití zkušebního vtoku

(viz strana 35) Obr. D

- Zkušební naplnění vany.
- vypláchnout vedení
- Tlaková zkouška potrubí mezi baterií a zkušebním vtokem
- Proud zbytku vody je úmyslný. Má po tlakové zkoušce upozornit na zavření směšovače a zamezit křížovému toku směšovače.

Technické údaje

Výkon odtoku: 53 l/min
výkon na přetoku: 45 l/min

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 38)



Diagram průtoku (viz strana 37)



Servisní díly (viz strana 40)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

340 = Brushed Black Chrome

830 = Polished Nickel

950 = Brushed Brass

Zvláštní příslušenství

(není součástí dodávky)

- Připojovací hadička #58192000 (viz strana 40)



Zkušební značka (viz strana 35)

Hluková kontrolní značka P-IX 19141/I je platná pouze ve spojení s připojovací hadicí 58192000.



Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- pripojenie pomocou pružnej hadice výr. č. 58192000 (viď strana 35) Obr. A

Inštalácia podľa DIN 1988

(viď strana 35) Obr. B

Inštalácia podľa DIN 1717

(viď strana 35) Obr. C

Pri montáži iBox universal s integrovanou kombináciou istenia (HD) dbať na to, aby bol stred batérie min. 280 mm nad horným okrajom vane.

Použití zátku

(viď strana 35) Obr. D

- Skúšobné naplnenie vane.
- Vyláchnutie vedení.
- Tlaková skúška potrubia medzi batériou a snímačom
- Prúd zvyšnej vody pri tlakovej skúške je úmyselný. Má upozorniť na uzavretie miešadla po tlakovej skúške a zabrániť krížovému toku v miešadle.

Technické údaje

Výkon odtoku: 53 l/min
výdatnosť prepadu: 45 l/min

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 38)



Diagram prietoku (viď strana 37)



Servisné diely (viď strana 40)

XXX = Farebné označenie
000 = Chróm
340 = Brushed Black Chrome
830 = Polished Nickel
950 = Brushed Brass

Zvláštne prísľušenstvo

(nie je súčasťou dodávky)

- pripájacia hadička #58192000 (viď strana 40)



Osvedčenie o skúške

(viď strana 35)

Hluková kontrolná značka P-IX 19141/1 je platná len v spojení s pripojovacou hadicou 58192000.



安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 与挠性软管连接。物品编号：58192000 (参见第页 35) 第 A

按照DIN 1988进行安装

(参见第页 35) 第 B

按照EN 1717进行安装

(参见第页 35) 第 C

组装iBox universal及整体式安全组合 (HD) 时请注意，龙头的中间至少在浴盆上沿上方280 mm。

冲洗塞的使用

(参见第页 35) 第 D

- 浴盆试装满
- 冲洗管道。
- 龙头和嵌入式插头之间管道的压力测试
- 压力检测时要注意剩余的水射流。在压力检测后应连接混合装置，避免混合装置处产生十字流。

技术参数

流出功率: 53 升/分钟
溢水槽: 45 升/分钟

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



大小 (参见第页 38)



流量示意图 (参见第页 37)



备用零件 (参见第页 40)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

340 = Brushed Black Chrome

830 = Polished Nickel

950 = Brushed Brass

选装附件 (不在供货范围内)

- 连接软管 #58192000 (参见第页 40)



检验标记 (参见第页 35)

噪音检验标志 P-IX 19141/1 只在联同连接软管 58192000 时才有效。



Указания по технике безопасности

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Подключение с гибким шлангом. Арт № 58192000 (см. стр. 35) рис. А

Установка, согласно DIN 1988

(см. стр. 35) рис. В

Установка, согласно EN 1717

(см. стр. 35) рис. С

При монтаже iBox universal с встроенной предохраняющей комбинацией (HD) необходимо следить за тем, чтобы середина арматуры находилась на высоте мин. на 280 мм выше края ванны.

Использование пробного входа

(см. стр. 35) рис. D

- Пробное наполнение ванны
- Промывка трубопроводов
- Проверка давления трубопровода между смесителем и пробным впуском
- При проверке давления ожидается струя остаточной воды. Она должна напоминать о закрытии смесителя после проверки давления и предотвращать перекрестный поток в смесителе.

Технические данные

Перерабатывающая способность: 53 л/мин
производительность перепускного устройства: 45 л/мин

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 38)



Схема потока (см. стр. 37)



Комплект (см. стр. 40)

XXX = Цветная кодировка
000 = Хром
340 = Brushed Black Chrome
830 = Polished Nickel
950 = Brushed Brass

Специальные принадлежности

(не включено в объем поставки!)

- Подводка #58192000 (см. стр. 40)



Знак технического контроля

(см. стр. 35)

Маркировка соответствия нормам защиты от помех Р-IX 19141/1 действительна только при использовании соединительного шланга 58192000.



Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Liitäntä joustavalla letkulla. Tuotenumero 58192000 (katso sivu 35) kuva A

Asennus normin DIN 1988 mukaisesti

(katso sivu 35) kuva B

Asennus normin EN 1717 mukaisesti

(katso sivu 35) kuva C

Asennettaessa iBox universal:ia, jossa on integroitu turvayhdistelmä (HD), on huomioitava, että kalusteen keskipiste on min. 280 mm kylpyammeen reunan yläpuolella.

Koejuoksuputken käyttö

(katso sivu 35) kuva D

- Ammeen koetäyttö
- Johdotusten huuhdeltu
- Sekoittimen ja ammeen täyttöaukon välisessä putkessa olevan paineen mittaus
- Jäännösvesisuihku on tarkoituksellinen, sen tarkoituksena on painetestauksen jälkeen muistuttaa sekoittimen sulkemisesta ja estää ristiinvirtaus sekoittimessa.

Tekniset tiedot

Poistoteho: 53 l/min
ylivalumamäärä: 45 l/min

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonial



Mitat (katso sivu 38)



Virtausdiagrammi (katso sivu 37)



Varaosat (katso sivu 40)

XXX = Värikoodaus
000 = Kromi
340 = Brushed Black Chrome
830 = Polished Nickel
950 = Brushed Brass

Erityisvaruste (ei kuulu toimitukseen)

- Liitinletku #58192000 (katso sivu 40)



Koestusmerkki (katso sivu 35)

Äänentason tarkastusmerkintä P-IX 19141/1 pätee vain yhdessä liitäntäletkun 58192000 kanssa.



Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Anslutning med flexibel slang. Art.nr. 58192000 (se sidan 35) Bild A

Installation enligt DIN 1988

(se sidan 35) Bild B

Installation enligt EN 1717

(se sidan 35) Bild C

När iBox universal med integrerad säkerhetskombination (HD) monteras är det viktigt att blandarens mitt på blandaren befinner sig min. 280 mm över karkanten.

Använda testinlopp

(se sidan 35) Bild D

- Testfyll karet.
- Spola ledningarna
- Tryckkontroll i ledningen mellan blandare och testinlopp
- Det ska finnas en restvattenstråle vid trycktesten. Den ska påminna om att blandaren ska stängas efter trycktesten och även undvika korsflöde i blandaren.

Tekniska data

Tömningskapacitet: 53 l/min
överflödeseffekten: 45 l/min

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 38)



Flödesschema (se sidan 37)



Reservdelar (se sidan 40)

XXX = Färgkodning
000 = Krom
340 = Brushed Black Chrome
830 = Polished Nickel
950 = Brushed Brass

Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)

- Anslutningsslang #58192000 (se sidan 40)



Testsigill (se sidan 35)

Bullermärkningen P-IX 19141/I gäller bara tillsammans med anslutningsslang 58192000.



Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Jungtis su lanksčiomis žarnomis. Art. Nr. 58192000 (žr. psl. 35) Pav. A

Montavimas pagal DIN 1988

(žr. psl. 35) Pav. B

Montavimas pagal EN 1717

(žr. psl. 35) Pav. C

Montuojant "Ibox universal" su integruota apsaugos sistema (HD), atkreipkite dėmesį, kad maišytuvo vidurys turi būti ne žemiau kaip 280 mm virš viršutiniojo vonios krašto.

Naudokite bandomąjį paleidimą

(žr. psl. 35) Pav. D

- Bandomasis vonios pripildymas.
- Išplauti vamzdžius
- Slėgio tikrinimas tarp maišytuvo ir jungties
- Tikrinant slėgį, numatyta likusio vandens srovė. Ji turi priminti, jog patikrinus slėgį turi būti užvertas maišytuvas, kad jame nesusidarytų kryžminė srovė.

Techniniai duomenys

Išėjimo reikšmė:

53 l/min

išbėgančio vandens kiekis:

45 l/min

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 38)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 37)



Atsarginės dalys (žr. psl. 40)

XXX = Spalvos

000 = Chrom

340 = Brushed Black Chrome

830 = Polished Nickel

950 = Brushed Brass

Specialūs priedai (nėra pridedama)

- Prijungimo žarna #58192000 (žr. psl. 40)



Bandymo pažyma (žr. psl. 35)

Triukšmo kontrolės ženklas P-IX 19141/1 galioja tik sujungimams su jungties žarna 58192000.



Sigurnosne upute

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i poštećenja moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Spoj sa pomičnim crijevom, proizvod broj 58192000 (pogledaj stranicu 35) Sl. A

Instalacija prema standardu DIN 1988

(pogledaj stranicu 35) Sl. B

Instalacija prema standardu EN 1717

(pogledaj stranicu 35) Sl. C

Kod instalacije iBox universal-a sa ugrađenom sigurnosnom kombinacijom (HD) pripazite da se sredina armature nalazi minimalno 280 mm iznad ruba kade

Koristite probni zatvarač

(pogledaj stranicu 35) Sl. D

- Probno punjenje kade
- Ispiranje slavina
- Ispitati tlak u cijevi između mješalice i zatvarača
- Preostali vodeni mlaz je prilikom ispitivanja pod tlakom tako predviđen. On treba nakon ispitivanja pod tlakom podsjetiti na zatvaranje ručice kako bi se izbjeglo križno protjecanje na miješalici.

Tehnički podatci

Protok vode: 53 l/min
 dozvoljeni kapacitet: 45 l/min

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 38)



Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 37)



Rezervni dijelovi

(pogledaj stranicu 40)

XXX = Boje
 000 = Krom
 340 = Brushed Black Chrome
 830 = Polished Nickel
 950 = Brushed Brass

Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)

- Dvodna cijev #58192000 (pogledaj stranicu 40)



Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 35)

Oznaka ispitane emisije buke P-IX 19141/1 vrijedi samo u spoju s priključnim crijevom 58192000.



Güvenlik uyarıları

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Esnek hortumlu bağlantı. Ürün kodu: 58192000 (bakınız sayfa 35) Şekil A

DIN 1988'ye göre montaj

(bakınız sayfa 35) Şekil B

DIN 1717'ye göre montaj

(bakınız sayfa 35) Şekil C

Entegre emniyet kombinasyonlu (HD) iBox universal'in montajı sırasında, batarya merkezinin küvet kenarından en az 280 mm yukarıda durmasına dikkat edilmelidir.

Deneme girişini kullanın

(bakınız sayfa 35) Şekil D

- Küveti deneme amaçlı doldurun.
- Hatların yıkanması
- Miks batarya ve deneme girişi arasındaki hattın basınç kontrolü
- Kalan su akışı basınç kontrolü sırasında belirtilmiştir. Basınç kontrolünden sonra mikserin kapatılmasını hatırlatmalı ve mikserdeki çapraz akışı önlemelidir.

Teknik bilgiler

Çıkış gücü: 53 l/dak
taşma kapasitesi: 45 l/dak

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (bakınız sayfa 38)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 37)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 40)

XXX = Renkler

000 = Krom

340 = Brushed Black Chrome

830 = Polished Nickel

950 = Brushed Brass

Özel aksesuarlar

(Teslimat kapsamına dahil değildir)

- Bağlantı hortumu #58192000 (bakınız sayfa 40)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 35)

Gürültü testi işareti P-IX 19141/1 sadece bağlantı hortumu 58192000 ile bağlantılı olarak geçerlidir.



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Conectare cu furtun flexibil. Cod produs: 58192000 (vezi pag. 35) Fig. A

Instalare conform DIN 1988

(vezi pag. 35) Fig. B

Instalare conform EN 1717

(vezi pag. 35) Fig. C

La montarea aparatului iBox universal cu combinație de securitare integrată (HD) aveți grijă ca mijlocul baterie să se afle cu min. 280 mm deasupra marginii căzii.

Utilizarea dopului pentru cada de baie

(vezi pag. 35) Fig. D

- Test de umplere a căzii de baie.
- Spălarea conductelor
- Verificarea presiunii în conducta dintre baterie și racordul de testare
- La efectuarea probei de presiune trebuie avut în vedere jetul de apă reziduală. Pentru evitarea circulației transversale în amestecător, nu trebuie uitată închiderea amestecătorului după efectuarea probei de presiune.

Date tehnice

Capacitate de evacuare: 53 l/min
debit deversor: 45 l/min

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silikon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 38)



Diagrama de debit (vezi pag. 37)



Piese de schimb (vezi pag. 40)

XXX = Coduri de culori
000 = Crom
340 = Brushed Black Chrome
830 = Polished Nickel
950 = Brushed Brass

Accesorii opționale

(nu este inclus în setul livrat)

- Furtun de racordare #58192000 (vezi pag. 40)



Certificat de testare (vezi pag. 35)

Marca de test P-IX 19141/I este valabilă doar în combinație cu furtunurile de racord 58192000.



Υποδειξεις ασφαλείας

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Σύνδεση με εύκαμπτο σωλήνα. Αρ. είδους 58192000 (βλ. Σελίδα 35) εικ. Α

Εγκατάσταση σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988

(βλ. Σελίδα 35) εικ. Β

Εγκατάσταση σύμφωνα με το πρότυπο EN 1717

(βλ. Σελίδα 35) εικ. C

Κατά τη συναρμολόγηση του iBox universal με ενσωματωμένο συνδυασμό ασφαλείας (HD), θα πρέπει να δώσετε προσοχή, ώστε το μέσον της βάνας να προεξέχει από το χείλος της μπανιέρας κατά ελάχιστη απόσταση 280 mm.

Χρήση της δοκιμαστικής πλήρωσης με νερό

(βλ. Σελίδα 35) εικ. D

- Δοκιμαστική πλήρωση της μπανιέρας.
- Καθαρισμός των αγωγών
- Έλεγχος πίεσης του αγωγού μεταξύ μπαταρίας (μείκτη) και δοκιμαστικής εισόδου νερού
- Η δέσμη του υπόλοιπου νερού που εξέρχεται κατά τη δοκιμή πίεσης είναι σκόπιμη. Σκοπό έχει να υπενθυμίζει το κλείσιμο του αναμίκτη μετά τη δοκιμή πίεσης για να αποφεύγονται διασταυρώσεις στη ροή του νερού στον αναμίκτη.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Απόδοση απορροής:
ροή υπερχειλίσισης:

53 l/min
45 l/min

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 38)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 37)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 40)

XXX = Χρώματα
 000 = Επιχρωμωμένο
 340 = Brushed Black Chrome
 830 = Polished Nickel
 950 = Brushed Brass

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

- Εύκαμπτος σωλήνας παροχής #58192000 (βλ. Σελίδα 40)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 35)

Το σήμα ελέγχου θορύβου P-IX 19141/1 ισχύει μόνο μαζί με τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης 58192000.



Varnostna opozorila

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Priključek z upogljivo cevjo Št. art. 58192000 (glejte stran 35) Sl. A

Montaža po DIN 1988

(glejte stran 35) Sl. B

Montaža po EN 1717

(glejte stran 35) Sl. C

Pri montaži iBox universalisa z vgrajeno varnostno kombinacijo (HD) je potrebno paziti, da leži sredina armature min. 280 mm čez rob kadi.

Uporaba preskusnega dotoka

(glejte stran 35) Sl. D

- Testno polnjenje kadi
- Izpiranje cevi
- Testiranje tlaka v napeljavi med mešalno baterijo in poskusnim dotokom
- Ostanek vodnega curka pri tlačnem preizkusu je namenski. Opozarja, da je treba po tlačnem preizkusu zapreti mešalni ventil in preprečuje križni pretok na ventilu.

Tehnični podatki

Odotna zmogljivost: 53 l/min
zogljivost preliva: 45 l/min

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 38)



Diagram pretoka (glejte stran 37)



Rezervni deli (glejte stran 40)

XXX = Barve
000 = Krom
340 = Brushed Black Chrome
830 = Polished Nickel
950 = Brushed Brass

Poseben pribor (Ni vključeno)

- Priključna gibka cev #58192000 (glejte stran 40)



Preskusni znak (glejte stran 35)

Znak o preskusu hrupnosti P-IX 19141/1 je veljaven le v povezavi s priključno gibko cevjo 58192000



Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- painduva voolikuga ühendus art nr 58192000 (vt lk 35) Joonis A

Paigaldamine vastavalt standardile DIN 1988

(vt lk 35) Joonis B

Paigaldamine vastavalt standardile EN 1717

(vt lk 35) Joonis C

lbox universal'i ühendamisel integreeritud ohutuskombinatsiooniga (HD) jälgige, et segisti kese oleks vähemalt 280 mm üle vanni serva (vt kõrvalolevat joonist).

Proovisurvevoolu kasutamine

(vt lk 35) Joonis D

- Vanni proovitäitmine.
- Torude loputamine
- Segisti ja uhtekorgi vaheliste torude survetest
- Jääkvee juga survekontrolli ajal on ette nähtud. See peab meenutama segisti sulgemists pärast survekontrolli ja takistama ristvoolu segistis.

Tehnilised andmed

Äravooluvõimsus: 53 l/min
 ülevool: 45 l/min

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 38)



Läbivooludiagramm (vt lk 37)



Varuosad (vt lk 40)

XXX = Värvid
 000 = Kroom
 340 = Brushed Black Chrome
 830 = Polished Nickel
 950 = Brushed Brass

Spetsiaalne lisavarustus

(ei sisaldu komplektis)

- ühendusvoolik #58192000 (vt lk 40)



Kontrollsertifikaat (vt lk 35)

Müra kontrollmargis P-IX 19141/1 kehtib ainult ühendusvooliku 58192000 kasutamisel.



Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Pieslēgums ar elastīgu šļūteni. Art. Nr. 58192000 (skat. lpp. 35) Att. A

Instalācija saskaņā ar DIN 1988

(skat. lpp. 35) Att. B

Instalācija saskaņā ar EN 1717

(skat. lpp. 35) Att. C

Montējot iBox universal ar integrēto drošības kombināciju (HD) ir jāievēro, lai jāucējkrāna vidus atrastos min. 280 mm virs vannas malas.

Kontrolietekas izmantošana

(skat. lpp. 35) Att. D

- Dušas paliktņa kontrole, iepildot ūdeni.
- Ūdens vada skalošana
- Spiediena pārbaude ūdens vadā starp jāucējkrānu un kontrolieeju
- Atlikušā ūdens strūkļa spiediena pārbaudes laikā ir ar nolūku. Tai jāatgādina par jāucējkrāna aizvērsanu pēc spiediena pārbaudes un jānovērš krustveida plūsma jāucējkrānā.

Tehniskie dati

Aizplūdes iespējas: 53 l/min
 pārplūdes ierīces jauda: 45 l/min

Simbolu nozīme



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. lpp. 38)



Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 37)



Rezerves daļas (skat. lpp. 40)

XXX = Krāsu kodi
 000 = Hroma
 340 = Brushed Black Chrome
 830 = Polished Nickel
 950 = Brushed Brass

Speciāli aksesuāri

(komplektā netiek piegādāts)

- Pieslēguma šļūtene #58192000 (skat. lpp. 40)



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 35)

Trokšņu emisijas atbilstības marķējums P-IX 19141/I ir spēkā tikai savienojumā ar pieslēguma cauruli 58192000.



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Priključak s fleksibilnim crevom. Br. proizvoda 58192000 (vidi stranu 35) Sl. A

Instalacija prema standardu DIN 1988

(vidi stranu 35) Sl. B

Instalacija prema standardu EN 1717

(vidi stranu 35) Sl. C

Kada instalirate iBox universal s ugrađenom sigurnosnom kombinacijom (HD), pripazite da se sredina armature nalazi minimalno 280 mm iznad ivice kade.

Korišćenje probnog dotoka

(vidi stranu 35) Sl. D

- Probno punjenje kade
- Ispiranje cevi
- Ispitati pritisak u cevi između mešača i probnog dotoka
- Preostali vodeni mlaz je namerno predviđen za ispitivanje pod pritiskom. On treba po završetku ispitivanja pod pritiskom da podseti na zatvaranje mešača, kako bi se na njemu izbegao unakrsni protok.

Tehnički podaci

Kapacitet odvoda: 53 l/min
 kapacitet kade: 45 l/min

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 38)



Dijagram protoka (vidi stranu 37)



Rezervni delovi (vidi stranu 40)

XXX = Oznake boja
 000 = Hrom
 340 = Brushed Black Chrome
 830 = Polished Nickel
 950 = Brushed Brass

Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)

- Priključno crevo #58192000 (vidi stranu 40)



Ispitni znak (vidi stranu 35)

Oznaka ispitane emisije buke P-IX 19141/1 važno samo u spoju sa priključnim crevom 58192000.



Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Tilkobling med fleksibel slange artikkel-nr. 58192000 (se side 35) Bilde A

Installasjon iht. DIN 1988

(se side 35) Bilde B

Installasjon iht. EN 1717

(se side 35) Bilde C

Ved montering av iBox universal med integrert sikkerhetskombinasjon (HD) skal man påse at midten på armaturen er minst 280 mm over badekarkanten.

Bruk av prøveinnløp

(se side 35) Bilde D

- Prøvefylling av badekar.
- Spyling av ledninger
- Trykkontroll av ledningen mellom blande batteri og prøveinnløp
- Det er mening med en restvannstråle under trykkprøven. Det skal minne deg om at blande batteriet lukkes igjen etter trykkprøven, slik at man forhindrer krysstrømning i blande batteriet.

Tekniske data

Avløpskapasitet: 53 l/min
overfyllingsfunksjon: 45 l/min

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 38)



Gjennomstrømningsdiagram

(se side 37)



Serviceleder (se side 40)

XXX = Fargekode

000 = Krom

340 = Brushed Black Chrome

830 = Polished Nickel

950 = Brushed Brass

Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)

- Tilkoblingslange #58192000 (se side 40)



Prøveimerke (se side 35)

Støymerket P-IX 19141/1 er kun gyldig i forbindelse med tilkoblingslange 58192000.



Указания за безопасност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтира, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Свързване с гъвкав маркуч. Ном. № 58192000 (вижте стр. 35) фиг. А

Инсталация по DIN 1988

(вижте стр. 35) фиг. В

Инсталация по EN 1717

(вижте стр. 35) фиг. С

При монтажа на iVox universal с интегриран комплект предпазители (HD) обърнете внимание на това, средата на арматурата да се намира мин. 280 мм над ръба на стената.

Използвайте пробния входящ накрайник

(вижте стр. 35) фиг. D

- Пробно пълнене на ваната.
- Промиване на тръбопроводите
- Проверка на налягането на водопровода между смесителя и пробното захранване
- Струята остатъчна вода при проверка на налягането е предвидена. Тя трябва да напомня за затварянето на смесителя след проверка на налягането и да предотврати кръстосване на потока при смесителя.

Технически данни

Мощност на изтичане: 53 л/мин
 мощност на преливане: 45 л/мин

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 38)



Диаграма на потока
(вижте стр. 37)



Сервизни части (вижте стр. 40)

XXX = Цветово кодиране
 000 = Хром
 340 = Brushed Black Chrome
 830 = Polished Nickel
 950 = Brushed Brass

Специални принадлежности

(не се съдържа в обема на доставка)

- Свързващ маркуч #58192000 (вижте стр. 40)



Контролен знак (вижте стр. 35)

Контролният знак за шумовете P-IX 19141/I е валиден само във връзка със свързващия маркуч 58192000.



Shqip



Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorëzë mbajtëse e veçantë

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Lidhje me tuba të lakueshëm. Art. Nr. 58192000 (shih faqen 35) Fig. A

Instalimi sipas normave DIN 1988

(shih faqen 35) Fig. B

Instalimi sipas normave EN 1717

(shih faqen 35) Fig. C

Gjatë montimit të iBox universale me kombinim të masave të integruara të sigurisë (HD) duhet pasur parasysh që mesi i armaturës të qëndrojë min. 280 mm mbi buzën e vaskës.

Përdorimi i hyrjes së ujit për provë

(shih faqen 35) Fig. D

- Mbushje për provë e vaskës.
- Shpëlarja e lidhjeve
- Kontrolli i presionit të lidhjes mes rubinetit me ujë të përzier dhe hyrjes së ujit për provë
- Është marrë në konsideratë currili i ujit të mbetur gjatë kontrollit të presionit. Ai ka për qëllim paralajmërojnë që duhet mbyllur rubineti pas kontrollit të presionit për të evituar një rrjedhje të kryqëzuar.

Të dhëna teknike

Shkarkimi në dalje: 53 l/min
kapaciteti i vendrrjedhjes së ujit të tepërt: 45 l/min

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 38)



Diagrami i qarkullimit
(shih faqen 37)



Pjesët e servisit (shih faqen 40)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
000 = Krom
340 = Brushed Black Chrome
830 = Polished Nickel
950 = Brushed Brass

Pajisje të posaçme

(nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)

- Zorra e lidhjes #58192000 (shih faqen 40)



Shenja e kontrollit (shih faqen 35)

Simboli i testimit për zhurmën P-IX 19141/1 është i vlefshëm vetëm në lidhje me tubin bashkues 58192000.

المواصفات الفنية

53 لتر / الدقيقة
45 لتر / الدقيقة

قدرة تسيير:
سعة حوض الاستحمام:

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 38)

رسم للصرف (راجع صفحة 37)

قطع الغيار (راجع صفحة 40)

الألوان = XXX
كروم = 000
Brushed Black Chrome = 340
Polished Nickel = 830
Brushed Brass = 950

ملحقات خاصة

(غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

• خرطوم التوصيل #58192000
(راجع صفحة 40)

شهادة اختبار (راجع صفحة 35)

تصلح علامة فحص الضجيج P.IX 19141/1 فقط مع
خرطوم التوصيل 58192000

تنبيهات الأمان

يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
 ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- التوصيل مع خرطوم مرن. رقم الطلب 58192000. (راجع صفحة 35) انظر الصورة رقم A

التركيب وفقاً للمواصفة DIN 1988

(راجع صفحة 35) انظر الصورة رقم B

التركيب وفقاً للمواصفة EN 1717

(راجع صفحة 35) انظر الصورة رقم C

عند تجميع iBox universal مع مجموعة الأمان المتكاملة (HD) يرجى الانتباه إلى أن ارتفاع منتصف الخلاط عن الحافة العليا لحوض الاستحمام يجب ألا يقل عن 280 مم.

استخدام سدادة التدفق

(راجع صفحة 35) انظر الصورة رقم D

- اختبار البانبيو عند الامتلاء.
- غسيل المواسير.
- اختبار ضغط المواسير بين الخلاط وسدادة الطرد
- يتم التخطيط للسماح باندفاع للنسبة المتبقية من المياه عند إجراء اختبار الضغط. حيث أن ذلك يذكر المستخدم بإغلاق الخلاط بعد إجراء الاختبار، كما يعمل على تجنب التدفق العكسي.



Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Csatlakozó flexibilis tömlővel, Cikkszám: 58192000 (lásd a oldalon 35) ábra A

Szerelés DIN 1988 szerint

(lásd a oldalon 35) ábra B

Szerelés EN 1717 szerint

(lásd a oldalon 35) ábra C

A beépített biztonsági kombinációval (HD) ellátott iBox universal szerelésekor arra kell ügyelni, hogy a csaptelep közepe legalább 280 mm-rel a kád pereme felett feküdjön.

Próbabeömlő alkalmazása

(lásd a oldalon 35) ábra D

- A kád próbatöltése.
- A vezetékek öblítése
- A vezeték nyomásellenőrzése a keverő és a próba-beömlés között
- A nyomáspróbakor a maradékvíz-sugár szándékos. Emlékeztetnie kell a nyomáspróba után a keverő elzárására, és meg kell akadályoznia a keverőnél a keresztátfolyást.

Műszaki adatok

Lefolyási teljesítmény:

53 l/perc

túlfolyó teljesítmény:

45 l/perc

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a oldalon 38)



Átfolyási diagramm

(lásd a oldalon 37)



Tartozékok (lásd a oldalon 40)

XXX = Színkódolás

000 = Króm

340 = Brushed Black Chrome

830 = Polished Nickel

950 = Brushed Brass

Egyéb tartozék

(a szállítási egység nem tartalmazza)

- Bekötőcső #58192000 (lásd a oldalon 40)



Vizsgajel (lásd a oldalon 35)

AP-IX 19141/I hang-vizsgálati jel csak az

58192000 csatlakozótömlővel együtt érvényes.

**⚠ 安全上の注意**

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 部品番号58192000のフレキシブルホースとの接続(次のページを参照 35) 図 A

DIN 1988に準拠した施工

(次のページを参照 35) 図 B

DIN 1717に準拠した施工

(次のページを参照 35) 図 C

逆流防止装置を備えたiBoxを施工する際は、水栓の中心を浴槽の上端から280 mm以上離してください(日本では関連法規に従って施工してください)。

洗浄プラグの使用

(次のページを参照 35) 図 D

- 浴槽の水溜め確認。
- 配管の洗浄
- 混合栓と排水プラグ間の耐圧試験
- 圧力テスト中に残水が出ます。これは圧力テスト後に水栓を閉じることの注意喚起と、水栓内部でのクロスコネクションを防止するためです。

技術資料

排水能力: 53 リットル/分
排水能力に関して: 45 リットル/分

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法(次のページを参照 38)



流量曲線図(次のページを参照 37)

**スペアパーツ**

(次のページを参照 40)

XXX = 仕上げ色

000 = Chrome

340 = Brushed Black Chrome

830 = Polished Nickel

950 = Brushed Brass

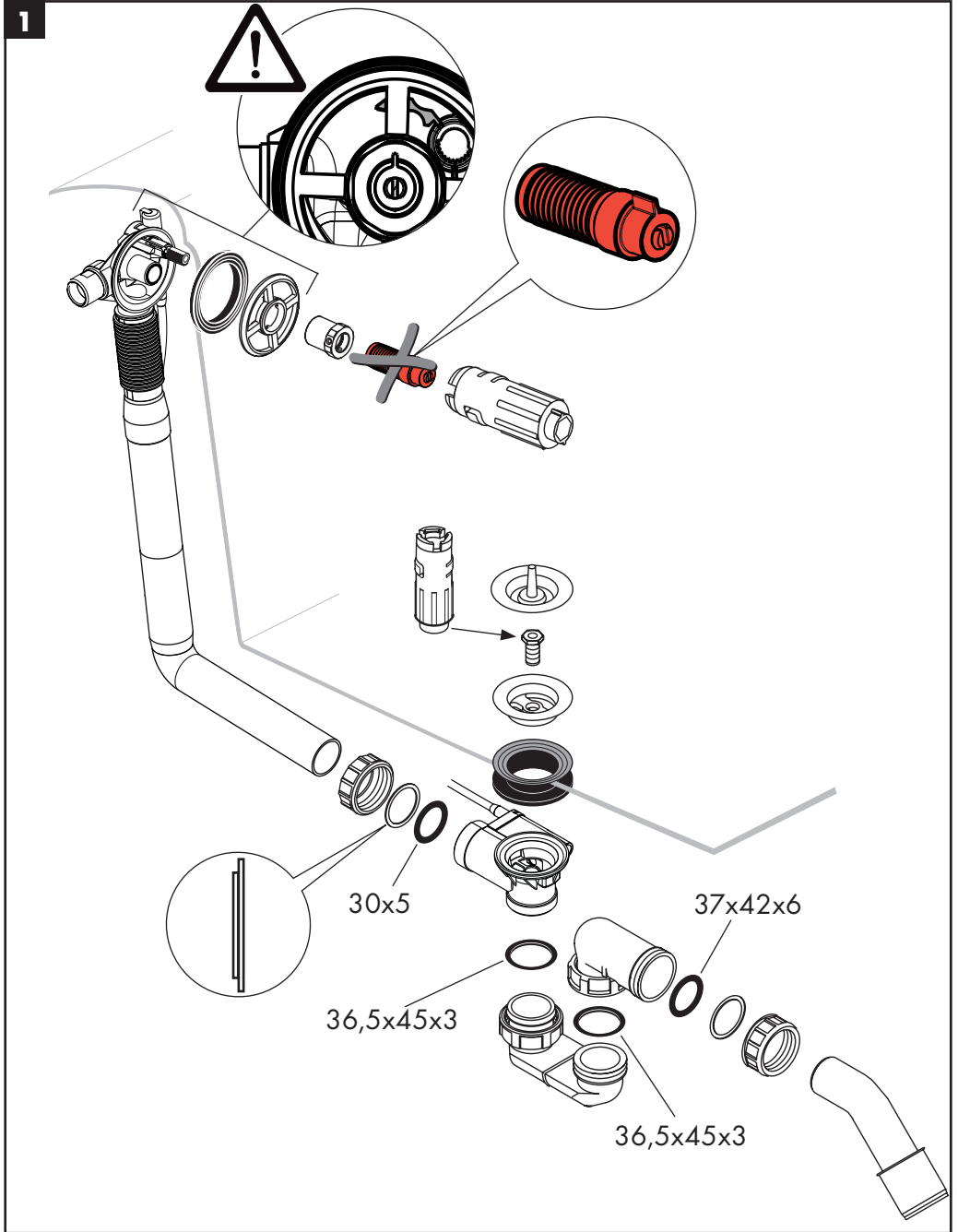
スペシャルパーツ(別手配部品)

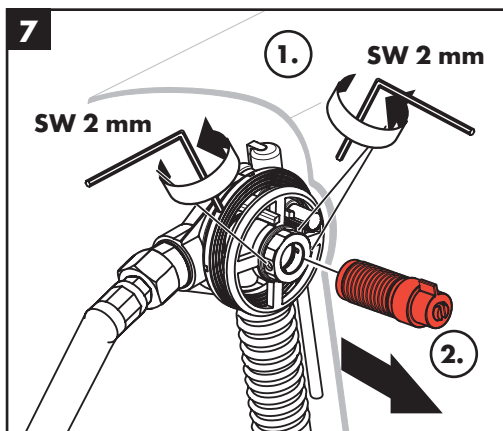
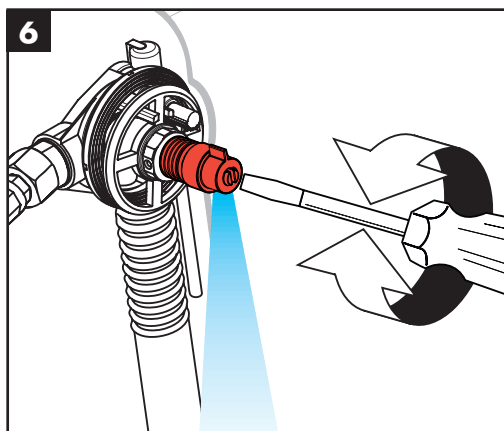
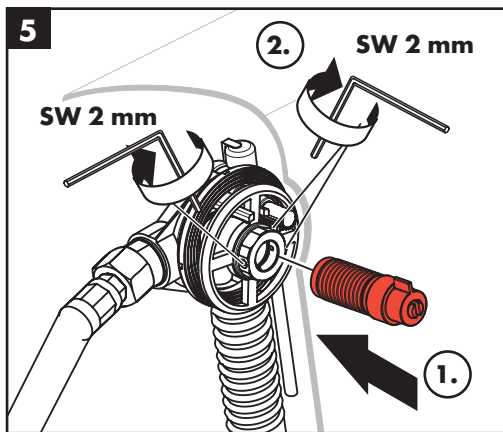
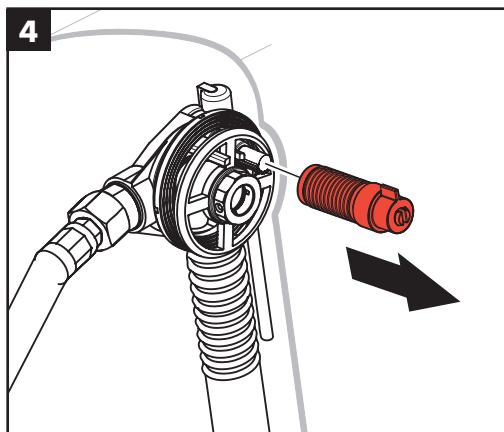
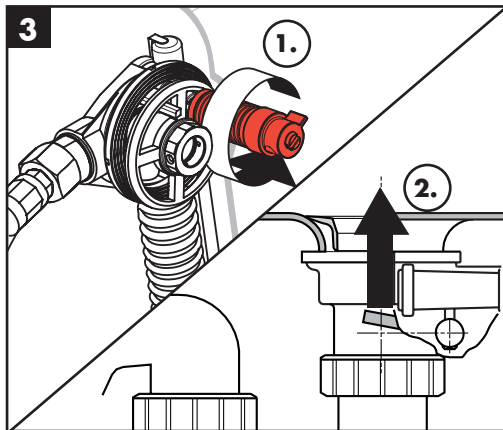
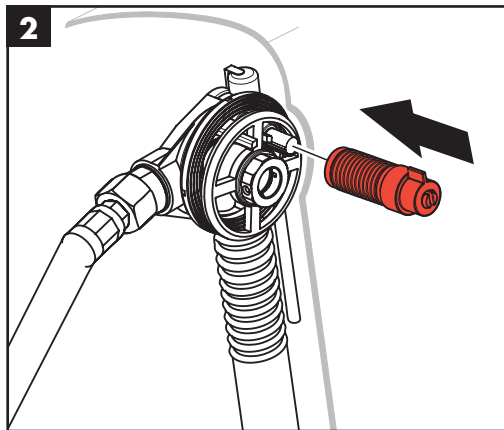
- 接続ホース #58192000
(次のページを参照 40)

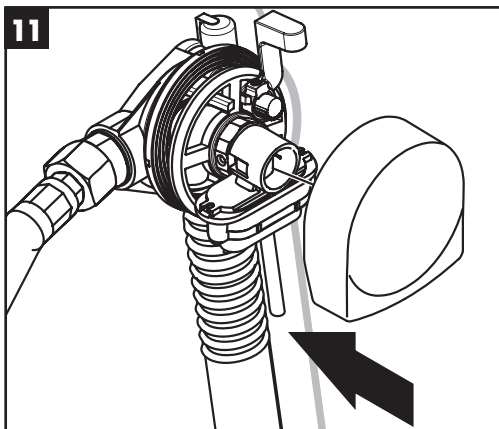
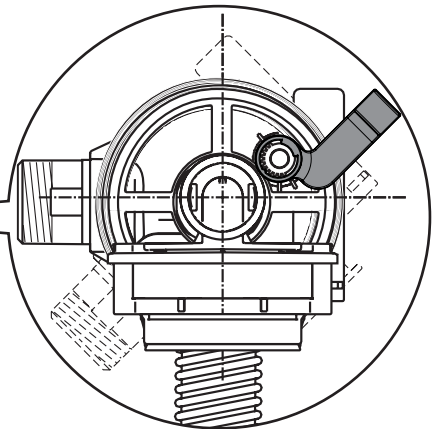
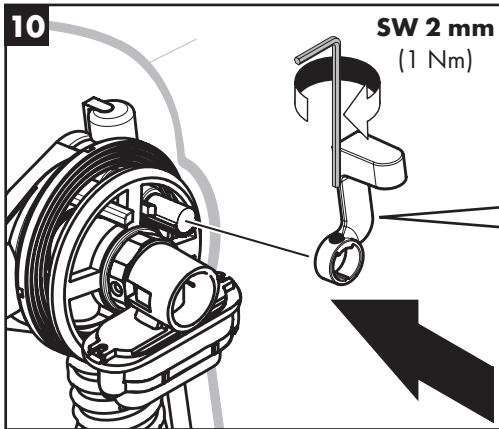
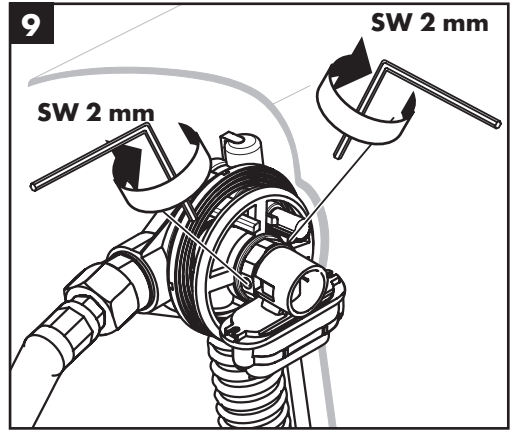
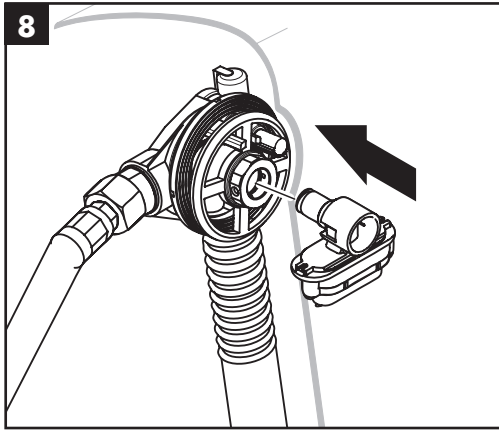
**認証について**

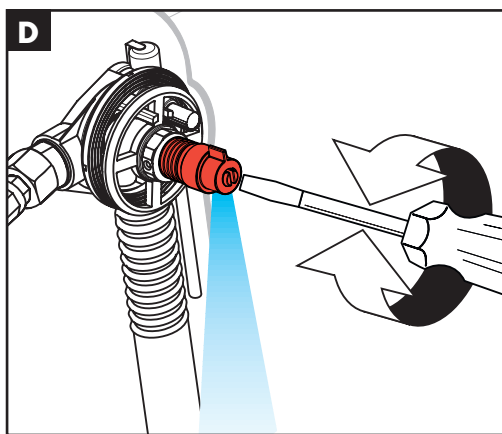
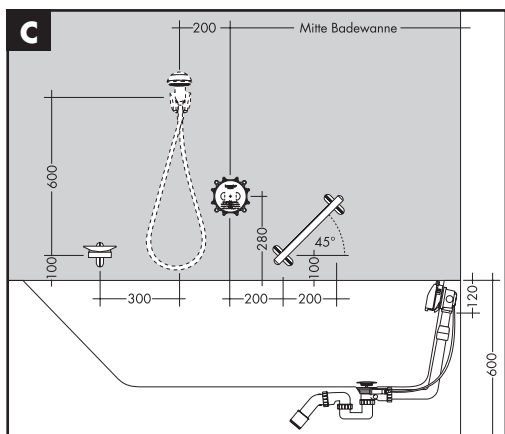
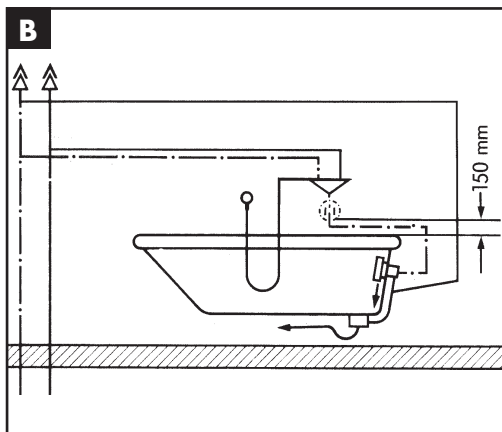
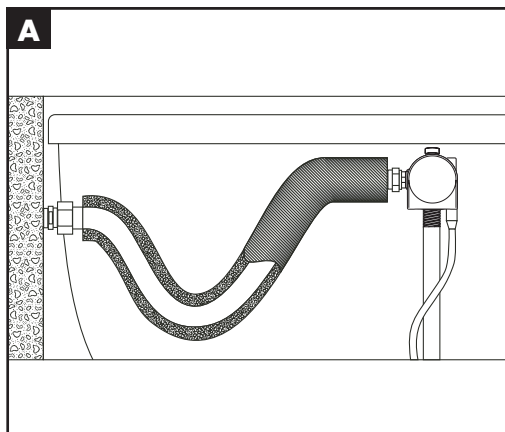
(次のページを参照 35)

ノイズレベルのテストマーク P-IX 19141/IIは、ホース 58192000と組み合わせた時のみ有効です。





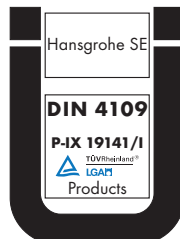




P-IX DVGW SINTEF NF

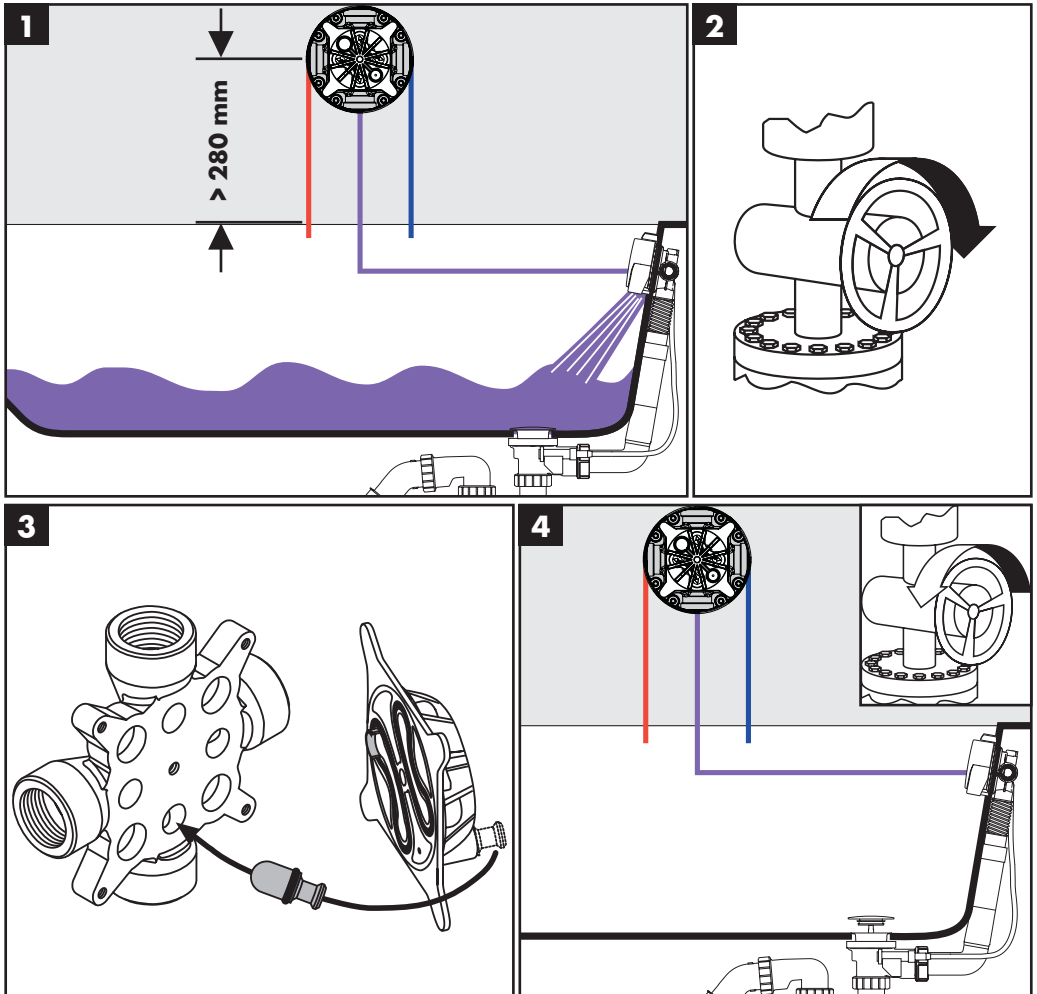
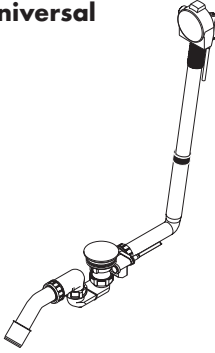
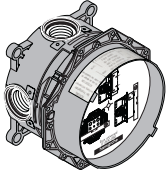


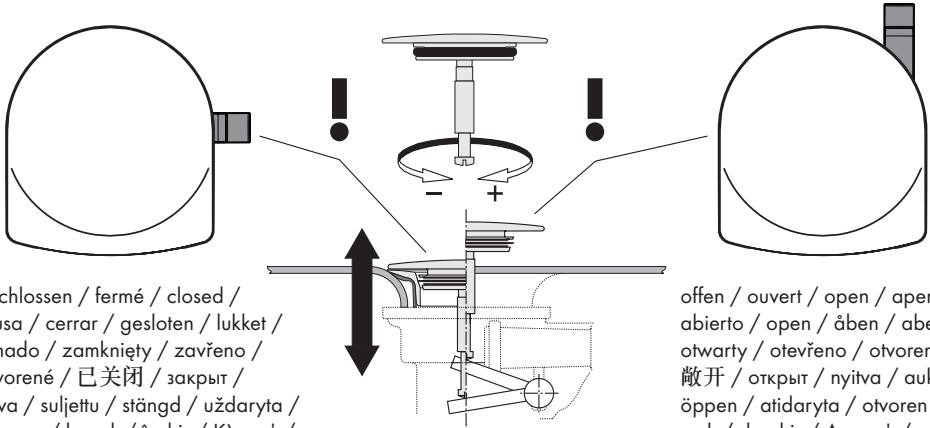
| | P-IX | DVGW SINTEF NF | |
|-----------------|--------------|-----------------------|---|
| 58113XXX | P-IX 19141/I | BN0685 | |
| 58115180 | | BN0685 | X |
| 58116180 | | BN0685 | |





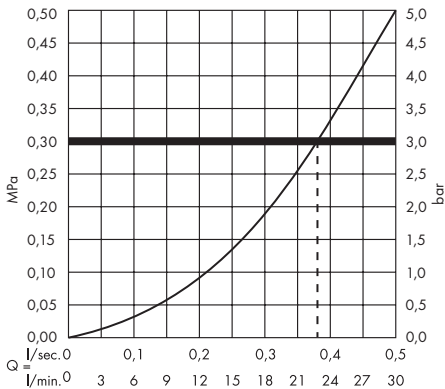
Exafill + iBox universal





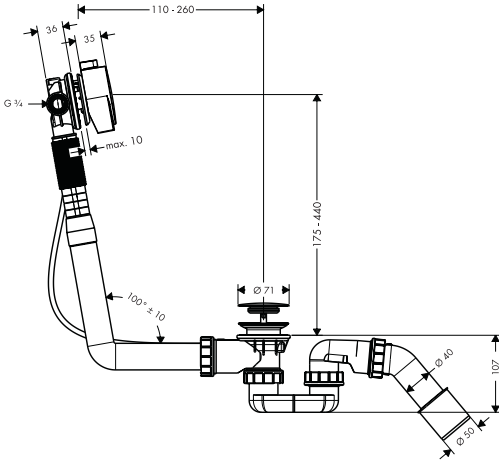
geschlossen / fermé / closed /
 chiusa / cerrar / gesloten / lukket /
 fechado / zamknięty / zavřeno /
 zatvorené / 已关闭 / закрыт /
 zárva / suljettu / stängd / uždaryta /
 zatvoren / kapalı / închis / Κλειστό /
 zaprto / suletud / noslēgts /
 zatvoren / lukket / затворен /
 mbyllur / قَلْعَم / 止める

open / ouvert / open / aperta /
 abierto / open / åben / aberto /
 otwarty / otevřeno / otvorené /
 敞开 / открит / nyitva / auki /
 örpen / atidaryta / otvoren /
 açık / deschis / Ανοιχτό / odprto /
 anatud / atvērts / otvoren / åpen /
 отворен / hapur / حَوْتْفَم /
 オープン

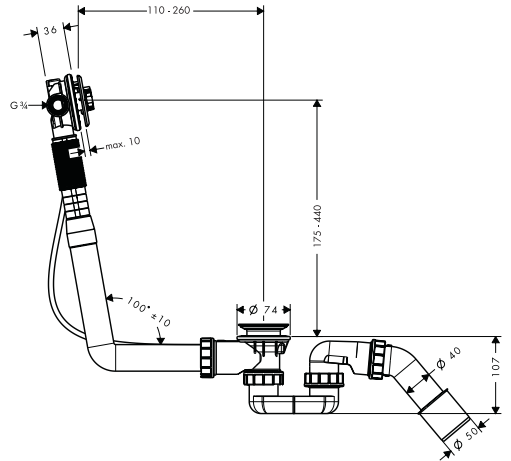




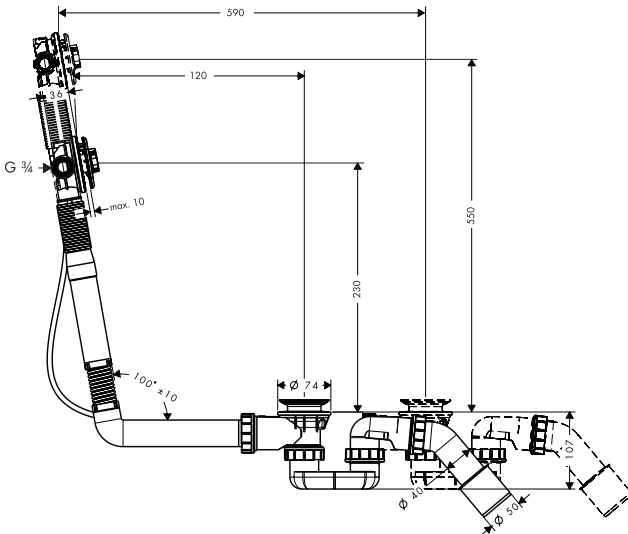
Exafill S 58113XXX



Exafill S 58115180



Exafill S 58116180

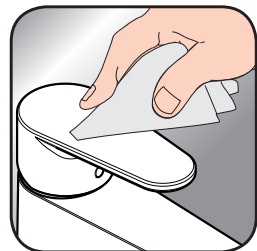




- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
- FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
- EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
- IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
- ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
- NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
- DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
- PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
- PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
- CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
- SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
- ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
- RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
- FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
- LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
- RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
- EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
- SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
- ET** Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
- LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
- SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
- BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
- SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
- KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
- AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
- HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
- JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



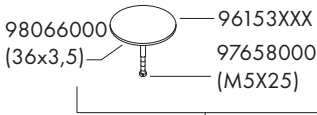
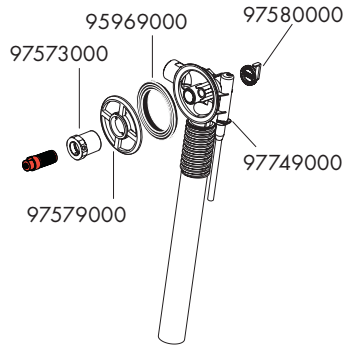
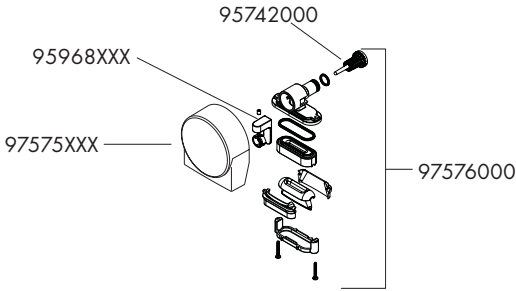
[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



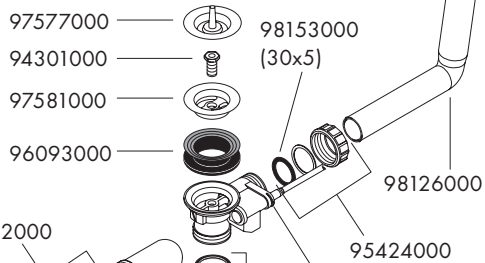
[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



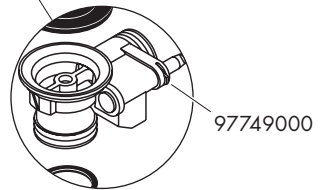
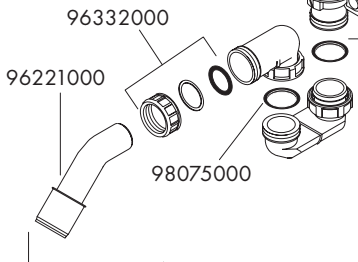
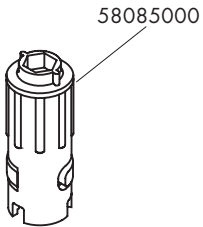
[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



58117000



56373000



58192000

